



Títol: REGLAMENT DE RÈGIM INTERN DEL DEPARTAMENT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT
Categoria: DISPOSICIONS GENERALS
Òrgan: Consell de Govern
Data d'aprovació: 29 de març de 2007

Título: REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERNO DEL DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE
Categoría: DISPOSICIONES GENERALES
Órgano: Consejo de Gobierno
Fecha de aprobación: 29 de marzo de 2007

REGLAMENT DE RÈGIM INTERN DEL DEPARTAMENT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT

REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERNO DEL DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

ÍNDIX

ÍNDICE

TÍTOL PRELIMINAR

TÍTULO PRELIMINAR

Art. 1. Naturalesa

Art. 1. Naturaleza

Art. 2. Competències

Art. 2. Competencias

Art. 3. Composició

Art. 3. Composición

Art. 4. Llengües d'especialitat

Art. 4. Lenguas de especialidad

TÍTOL I: ÒRGANS DEL DEPARTAMENT

TÍTULO I: ÓRGANOS DEL DEPARTAMENTO

Art. 5. Òrgans del Departament

Art. 5. Órganos del Departamento

CAPÍTOL I: ÒRGANS COL•LEGIATS

CAPÍTULO I: ÓRGANOS COLEGIADOS

SECCIÓ 1a: CONSELL DE DEPARTAMENT

SECCIÓN 1ª: CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Art. 6. Competències

Art. 6. Competencias

Art. 7. Composició

Art. 7. Composición

Art. 8. Convocatòria d'eleccions

Art. 8. Convocatoria de elecciones

Art. 9. Comissió Electoral

Art. 9. Comisión Electoral

Art. 10. Procediment electoral

Art. 10. Procedimiento electoral

SECCIÓ 2a: COMISSIÓ PERMANENT DEL CONSELL DE DEPARTAMENT

SECCIÓN 2ª: COMISIÓN PERMANENTE DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Art. 11. Competències

Art. 11. Competencias

Art. 12. Composició

Art. 12. Composición

SECCIÓ 3a: FUNCIONAMENT DELS ÒRGANS COL•LEGIATS

SECCIÓN 3ª: FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS COLEGIADOS

Art. 13. Règim de sessions del Consell de Departament

Art. 13. Régimen de sesiones del Consejo de Departamento

Art. 14. Règim de sessions de la Comissió Permanent del Consell de Departament.

Art. 14. Régimen de sesiones de la Comisión Permanente del Consejo de Departamento

Art. 15. Règim jurídic i funcionament dels òrgans col•legiats

Art. 15. Régimen jurídico y funcionamiento de los órganos colegiados

CAPÍTOL II: ÒRGANS UNIPERSONALS

CAPÍTULO II: ÓRGANOS UNIPERSONALES

SECCIÓ 1a: DIRECTOR DEL DEPARTAMENT

SECCIÓN 1ª: DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Art. 16. Competències

Art. 16. Competencias

Art. 17. Elecció

Art. 17. Elección

Art. 18. Mandat, remoció, nomenament i cessament

Art. 18. Mandato, remoción, nombramiento y cese



SECCIO 2a: SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Art. 19. Nomenament i cessament

Art. 20. Funcions

SECCIÓ 3a: SECRETARI DEL DEPARTAMENT

Art. 21. Nomenament, substitució i cessament

Art. 22. Funcions

CAPÍTOL III: LES DIVISIONS PER LLENGÜES D'ESPECIALITZACIÓ

Art. 23. Grups de docència i investigació per llengües

TÍTOL II: RÈGIM ECONÒMIC I FINANCER

Art. 24. Mitjans materials

Art. 25. Gestió pressupostària

TÍTOL III: REFORMA DEL REGLAMENT

Art. 26. Reforma del Reglament

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera. Mandat dels membres del Consell de Departament

Segona. Mandat del director del Departament

DISPOSICIÓ FINAL

TÍTOL PRELIMINAR

Article 1. Naturalesa

El Departament de Traducció i Interpretació, adscrit a la Facultat de Filosofia i Lletres, és l'òrgan encarregat d'organitzar, desenvolupar i coordinar els ensenyaments en l'àmbit de l'àrea de coneixement de Traducció i Interpretació que el compon, d'acord amb la programació docent de la Universitat, com també de donar suport i fomentar les activitats i iniciatives docents i investigadores del professorat adscrit a aquest.

Article 2. Competències

Corresponen al Departament les competències següents:

a- Organitzar, desenvolupar i coordinar la docència de les diverses disciplines corresponents a la seua àrea de coneixement, d'acord amb els plans d'estudi i la programació docent de les facultats i escoles.

b- Organitzar, desenvolupar i coordinar la docència en els estudis de postgrau en les matèries de la seua competència.

c- Promoure estudis d'especialització i donar suport a les activitats i iniciatives docents dels seus membres.

d- Impulsar la investigació pròpia i donar suport a les activitats i iniciatives investigadores dels seus membres.

e- Proporcionar assessorament científic, tècnic i artístic a persones físiques o entitats públiques o privades en l'àmbit de les seues competències.

SECCION 2ª: SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Art. 19. Nombramiento y cese

Art. 20. Funciones

SECCIÓN 3ª: SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO

Art. 21. Nombramiento, sustitución y cese

Art. 22. Funciones

CAPÍTULO III: LAS DIVISIONES POR LENGUAS DE ESPECIALIZACIÓN

Art. 23. Grupos de docencia e investigación por lenguas

TÍTULO II: RÉGIMEN ECONÓMICO Y FINANCIERO

Art. 24. Medios materiales

Art. 25. Gestión presupuestaria

TÍTULO III: REFORMA DEL REGLAMENTO

Art. 26. Reforma del Reglamento

DISPOSICIÓN ADICIONAL

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Mandato de los miembros del Consejo de Departamento

Segunda. Mandato del director del Departamento

DISPOSICIÓN FINAL

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1. Naturaleza

El Departamento de Traducción e Interpretación, adscrito a la Facultad de Filosofía y Letras, es el órgano encargado de organizar, desarrollar y coordinar las enseñanzas en el ámbito del área de conocimiento de traducción e interpretación que lo compone, de acuerdo con la programación docente de la Universidad, así como de apoyar y fomentar las actividades e iniciativas docentes e investigadoras del profesorado adscrito al mismo.

Artículo 2. Competencias

Corresponden al Departamento las siguientes competencias:

a- Organizar, desarrollar y coordinar la docencia de las distintas disciplinas correspondientes a su área de conocimiento, de acuerdo con los planes de estudio y la programación docente de las facultades y escuelas.

b- Organizar, desarrollar y coordinar la docencia en los estudios de posgrado en las materias de su competencia.

c- Promover estudios de especialización y apoyar las actividades e iniciativas docentes de sus miembros.

d- Impulsar la investigación propia y apoyar las actividades e iniciativas investigadoras de sus miembros.

e- Proporcionar asesoramiento científico, técnico y artístico a personas físicas o entidades públicas o privadas en el ámbito de sus competencias.



f- Desenvolupar processos de qualitat en la docència i investigació i participar en l'avaluació de les activitats del seu personal docent i investigador i d'administració i serveis.

g- Promoure activitats d'extensió universitària a proposta dels seus membres.

h- Procurar la renovació i l'enriquiment científic, tècnic, artístic i pedagògic dels seus membres.

i- Participar en l'elaboració dels plans d'estudi i en la programació de les altres activitats docents que afecten la seua àrea de coneixement.

j- Organitzar i proposar la seua plantilla docent i investigadora i de personal d'administració i serveis, en els termes de la programació pròpia de la Universitat.

k- Participar en els procediments de selecció i promoció del personal docent i investigador, com també del personal d'administració i serveis que integre el Departament, d'acord amb el que estableixen la normativa vigent i els reglaments de la Universitat.

l- Administrar els seus pressupostos i gestionar els mitjans materials d'acord amb la planificació econòmica i comptable de la Universitat.

m- Cooperar amb els altres òrgans de la Universitat en la realització de les seues funcions.

n- Promoure contractes amb persones, universitats o entitats públiques o privades per a la realització de treballs de caràcter científic, tècnic o artístic, i també per al desenvolupament dels ensenyaments d'especialització o activitats específiques de formació.

o- Determinar els procediments d'avaluació del rendiment de l'alumnat, d'acord amb els criteris generals que estableixen el Consell de Govern i les juntes de facultat o escola corresponents.

p- Qualsevol altra comesa que li assignen les lleis, l'Estatut i els reglaments de la Universitat.

Article 3. Composició

Pertanyen al Departament:

a- El personal docent i investigador de la seua àrea de coneixement.

b- Els becaris d'investigació adscrits al Departament

c- L'alumnat matriculat en alguna de les matèries impartides pel Departament

d- El personal d'administració i serveis adscrit al Departament

Article 4. Llengües d'especialitat

El Departament de Traducció i Interpretació es constitueix amb les següents llengües d'especialitat (classificades en el Butlletí Oficial de l'Estat en llengües B, C i D): alemany, àrab, xinès, francès, anglès, italià, polonès i romanès, a les quals es podran sumar les que proposen i aproven els òrgans competents. Aquestes llengües d'especialitat constituïran, dins del Departament, divisions lingüístiques en tot el que afecta al desenvolupament de les programacions docents de les matèries de la seua llengua, desenvolupament d'activitats pròpies com ara col·loquis, congressos, jornades, seminaris, etc., així com aquelles que pugua atorgar-li el Consell del Departament. Aquestes divisions lingüístiques no constitueixen dins del Consell del Departament òrgan col·legiat però mantenen la nomenclatura oficial dels estudis de traducció i interpretació que classifica les llengües estrangeres en B, C i D.

TÍTOL I: ÒRGANS DEL DEPARTAMENT

f- Desarrollar procesos de calidad en la docencia e investigación y participar en la evaluación de las actividades de su personal docente e investigador y de administración y servicios.

g- Promover actividades de extensión universitaria, a propuesta de sus miembros.

h- Procurar la renovación y el enriquecimiento científico, técnico, artístico y pedagógico de sus miembros.

i- Participar en la elaboración de los planes de estudio y en la programación de las restantes actividades docentes que afecten a su área de conocimiento.

j- Organizar y proponer su plantilla docente e investigadora y de personal de administración y servicios, en los términos de la programación propia de la Universidad.

k- Participar en los procedimientos de selección y promoción del personal docente e investigador, así como del personal de administración y servicios que integre el Departamento, de acuerdo con lo que establezca la normativa vigente y los reglamentos de la Universidad.

l- Administrar sus presupuestos y gestionar los medios materiales de conformidad con la planificación económica y contable de la Universidad.

m- Cooperar con los demás órganos de la Universidad en la realización de sus funciones.

n- Promover contratos con personas, universidades o entidades públicas o privadas para la realización de trabajos de carácter científico, técnico o artístico, así como para el desarrollo de las enseñanzas de especialización o actividades específicas de formación.

o- Determinar los procedimientos de evaluación del rendimiento del alumnado, de acuerdo con los criterios generales que establezcan el Consejo de Gobierno y las juntas de facultad o escuela correspondiente.

p- Cualquier otro cometido que le asigne las leyes, el Estatuto y los reglamentos de la Universidad.

Artículo 3. Composición

Pertencen al Departamento:

a- El personal docente e investigador de su área de conocimiento.

b- Los becarios de investigación adscritos al Departamento.

c- El alumnado matriculado en alguna de las materias impartidas por el Departamento.

d- El personal de administración y servicios adscrito al Departamento.

Artículo 4. Lenguas de especialidad

El Departamento de Traducción e Interpretación se constituye con las siguientes lenguas de especialidad (clasificadas en el Boletín Oficial del Estado en lenguas B, C y D): alemán, árabe, chino, francés, inglés, italiano, polaco y rumano, a las que se podrán sumar cuantas otras se propongan y aprueben por los órganos competentes. Dichas lenguas de especialidad constituirán, en el seno del departamento, divisiones lingüísticas en todo lo que atañe al desarrollo de las programaciones docentes de las materias de su lengua, desarrollo de actividades propias tales como coloquios, congresos, jornadas, seminarios, etc., así como aquellas que pueda otorgarle el Consejo de departamento. Dichas divisiones lingüísticas no constituyen en el seno del Consejo de departamento órgano colegiado pero mantienen la nomenclatura oficial de los estudios de traducción e interpretación que clasifica las lenguas extranjeras en B, C y D.

TÍTULO I: ÓRGANOS DEL DEPARTAMENTO



Article 5. Òrgans del Departament.

El govern, representació i administració del Departament s'articula a través dels òrgans següents:

a- Col·legiats:

- El Consell de Departament
- La Comissió Permanent del Consell de Departament

b- Unipersonals:

- El director del Departament.
- El subdirector del Departament, si escau, sempre que n'escaiga la designació segons els criteris que estableisca el Consell de Govern
- El secretari del Departament.

CAPÍTOL I: ÒRGANS COL·LEGIATS

SECCIÓ 1A: CONSELL DE DEPARTAMENT

Article 6. Competències

Corresponen al Consell de Departament les competències següents:

a- Elaborar i aprovar la proposta de Reglament de règim intern i la seua modificació.

b- Elegir i remoure, si escau, el director del Departament.

c- Proposar, si escau, la constitució de seccions departamentals.

d- Elaborar informes relatius a la creació de nous departaments, instituts universitaris d'investigació i centres, com també els relatius a la creació, modificació o supressió de titulacions o ensenyaments i els seus plans d'estudis corresponents, quan afecten assignatures o especialitats de les àrees de coneixement.

e- Aprovar la proposta de modificació de les plantilles de personal docent i investigador i de personal d'administració i serveis.

f- Elegir i remoure, si escau, els representants del Departament en les diferents comissions del centre o de la Universitat.

g- Proposar la convocatòria de places vacants dels cossos docents universitaris i elevar la proposta dels membres de les comissions, d'acord amb l'Estatut de la Universitat d'Alacant. Aquestes propostes tindran necessàriament en compte el perfil lingüístic de la plaça docent i investigadora convocada.

h- Participar en els procediments d'avaluació del personal docent i investigador.

i- Participar en els procediments d'avaluació, certificació i acreditació de la Universitat que afecten les seues activitats.

j- Aprovar la proposta de pressupost i la liquidació dels seus comptes.

k- Establir les necessitats de personal i materials que calguen per a desenvolupar les activitats del Departament, com també gestionar els espais i mitjans materials de què dispose.

l- Aprovar el pla d'actuació docent i investigadora i la memòria anual del Departament abans de l'inici de cada curs acadèmic.

Artículo 5. Órganos del Departamento

El gobierno, la representación y la administración del Departamento se articula a través de los siguientes órganos:

a- Colegiados:

- El Consejo de Departamento.
- La Comisión Permanente del Consejo de Departamento.

b- Unipersonales:

- El director del Departamento.
- El subdirector del Departamento, en su caso, siempre que proceda su designación conforme a los criterios que establezca el Consejo de Gobierno.
- El secretario del Departamento.

CAPÍTULO I: ÓRGANOS COLEGIADOS

SECCIÓN 1ª: CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Artículo 6. Competencias

Corresponden al Consejo de Departamento las siguientes competencias:

a- Elaborar y aprobar la propuesta de Reglamento de régimen interno, así como su modificación.

b- Elegir y remover, en su caso, al director del Departamento.

c- Proponer, en su caso, la constitución de secciones departamentales.

d- Elaborar informes relativos a la creación de nuevos departamentos, institutos universitarios de investigación y centros, así como los relativos a la creación, modificación o supresión de titulaciones o enseñanzas y sus correspondientes planes de estudios, cuando afecten a asignaturas o especialidades de sus áreas de conocimiento.

e- Aprobar la propuesta de modificación de las plantillas de personal docente e investigador y de personal de administración y servicios.

f- Elegir y remover, en su caso, a los representantes del Departamento en las distintas comisiones del centro o de la Universidad.

g- Proponer la convocatoria de plazas vacantes de los cuerpos docentes universitarios y elevar la propuesta de los miembros de las comisiones conforme a lo previsto en el Estatuto de la Universidad de Alicante. Estas propuestas tendrán necesariamente en cuenta el perfil lingüístico de la plaza docente e investigadora convocada.

h- Participar en los procedimientos de evaluación del personal docente e investigador.

i- Participar en los procedimientos de evaluación, certificación y acreditación de la Universidad que afecten a sus actividades.

j- Aprobar la propuesta de presupuesto y la liquidación de cuentas del mismo.

k- Establecer las necesidades de personal y materiales que sean precisas para el desarrollo de las actividades del Departamento, así como gestionar los espacios y medios materiales de que disponga.

l- Aprobar el plan de actuación docente e investigadora y la memoria anual del Departamento, antes del inicio de cada curso académico.



m- Aprovar l'informe previ d'adscripció dels seus membres a altres departaments o a instituts universitaris d'investigació i els informes sobre recepció de membres d'altres departaments.

n- Distribuir l'activitat docent entre els seus membres i supervisar la qualitat de la docència que s'imparteix.

o- Proposar programes i estudis de postgrau i especialització en matèries pròpies de les àrees de coneixement del Departament o en col·laboració amb altres departaments, instituts universitaris d'investigació o altres centres.

p- Conèixer, coordinar i difondre les activitats investigadors dels membres del Departament.

q- Fixar els criteris per a avaluar i supervisar, si escau, l'activitat investigadora dels seus membres.

r- Informar preceptivament i proposar la designació dels membres de les comissions avaluadores per a l'obtenció del grau de doctor.

s- Proposar al rector el nomenament de col·laboradors honorífics amb funcions de suport i assistència a l'ensenyament, com també per a fer labors d'investigació, entre especialistes de reconeguda competència que acrediten experiència professional fora de l'àmbit universitari.

t- Emetre informe sobre la concessió de llicències per estudis del seu professorat per a desenvolupar activitats docents o investigadores vinculades a una universitat, institut o centre d'investigació, nacional o estranger.

u- Conèixer, a través de l'informe del director, l'estat d'execució del pressupost assignat pel Consell de Govern de la Universitat.

v- Qualsevol altra que li atribuïska la normativa vigent.

Article 7. Composició

1. El Consell de Departament, òrgan de govern d'aquest, està format per:

a- Membres nats: tot el personal docent i investigador doctor adscrit al Departament, que constituirà el 75 per 100 del Consell.

b- Membres representants dels diversos col·lectius, que en constituïran el 25 per 100 restant, d'acord amb la distribució següent:

- 10 per 100 elegit pel personal docent i investigador no doctor i els becaris d'investigació.

- 10 per 100 elegit pels estudiants matriculats en les assignatures que impartisca el Departament.

- 5 per 100 elegit pel personal d'administració i serveis destinat en el Departament.

Les fraccions iguals o superiors a 0,50 que resulten del repartiment es corregiran per excés i les inferiors, per defecte.

En tot cas, es garantirà com a mínim un representant per cada col·lectiu.

2. La part electiva del Consell de Departament es renovarà cada dos anys, mitjançant eleccions convocades a l'efecte pel director, segons el que disposa aquest Reglament i, en els aspectes no previstos, la normativa pròpia de la Universitat que siga d'aplicació.

3. Podran assistir a les reunions del Consell de Departament, amb

m- Aprobar el informe previo de adscripción de sus miembros a otros departamentos o a institutos universitarios de investigación, así como los informes sobre recepción de miembros de otros departamentos.

n- Distribuir la actividad docente entre sus miembros y supervisar la calidad de la docencia que se imparte.

o- Proponer programas y estudios de posgrado y especialización en materias propias de las áreas de conocimiento del Departamento o en colaboración con otros departamentos, institutos universitarios de investigación u otros centros.

p- Conocer, coordinar y difundir las actividades investigadoras de los miembros del Departamento.

q- Fijar los criterios para evaluar y supervisar, en su caso, la actividad investigadora de sus miembros.

r- Informar preceptivamente y proponer la designación de los miembros de las comisiones evaluadoras para la obtención del grado de doctor.

s- Proponer al rector el nombramiento de colaboradores honoríficos con funciones de apoyo y asistencia a la enseñanza, así como para realizar tareas de investigación, entre especialistas de reconocida competencia que acrediten experiencia profesional fuera del ámbito universitario.

t- Emitir informe sobre la concesión de licencias por estudios de su profesorado para realizar actividades docentes o investigadores vinculadas a una universidad, instituto o centro de investigación, nacional o extranjero.

u- Conocer, mediante el informe del director, el estado de ejecución del presupuesto asignado por el Consejo de Gobierno de la Universidad.

v- Cualquier otra que le atribuya la normativa vigente.

Artículo 7. Composición

1. El Consejo de Departamento, órgano de gobierno del mismo, está formado por:

a- Miembros natos: todo el personal docente e investigador doctor adscrito al Departamento, que constituirá el 75 por 100 del Consejo.

b- Miembros representantes de los distintos colectivos, que constituirán el 25 por 100 restante, de acuerdo a la siguiente distribución:

- 10 por 100 elegido por y entre el personal docente e investigador no doctor y los becarios de investigación.

- 10 por 100 elegido por y entre los estudiantes matriculados en las asignaturas que imparta el Departamento.

- 5 por 100 elegido por y entre el personal de administración y servicios destinado en el Departamento.

Las fracciones iguales o superiores a 0.50 que resulten del reparto se corregirán por exceso y las inferiores por defecto.

En todo caso se garantizará al menos un representante por cada colectivo.

2. La parte electiva del Consejo de Departamento se renovará cada dos años, mediante elecciones convocadas al efecto por el director, conforme a lo dispuesto en este Reglamento y, en los aspectos no previstos, en la normativa propia de la Universidad que sea de aplicación.

3. Podrán asistir a las reuniones del Consejo de Departamento, con



caràcter informatiu, amb veu però sense vot, qualsevol membre del Departament, prèvia petició al president del Consell, el qual informará a l'inici de la sessió als membres del Consell, per a la seua aprovació, si escau.

Article 8. Convocatòria d'eleccions

1. L'elecció dels representants es farà a través de sufragi universal, lliure, igual, directe i secret, i es durà a terme necessàriament dins del període lectiu i sense que pugua coincidir amb els terminis de convocatòria d'exàmens ordinaris.

2. Seran electors i elegibles els membres del Departament que, en el seu àmbit respectiu, es troben en servei actiu i efectiu, estiguen adscrits o matriculats per la modalitat de matrícula ordinària.

3. Cap persona podrà exercir el dret de sufragi actiu i passiu en més de un cos. Els electors que pertanguen a més d'un hauran de comunicar a la Comissió Electoral, en el termini establert, l'adscripció en aquell en què vulguen exercir el dret de sufragi. Altrament, la Comissió Electoral, d'ofici, adscriurà l'elector al cos i circumscripció menys nombrosos d'entre els que forme part.

4. Les eleccions seran convocades un mes abans de la finalització del mandat, en sessió del Consell de Departament, durant la qual s'aprovarà el calendari electoral i se sortejaran els membres de la Comissió Electoral.

5. El calendari electoral inclourà les dates i els terminis següents:

a- Data d'exposició pública del cens electoral provisional.

b- Termini d'adscripció a un cos o circumscripció electoral per als electors que pertanguen a més d'un.

c- Termini de presentació de reclamacions contra el cens provisional.

d- Data de publicació del cens definitiu.

e- Termini de presentació de candidatures.

f- Data de proclamació provisional de candidats.

g- Termini de presentació de reclamacions contra l'acte de proclamació provisional de candidats.

h- Data de proclamació definitiva de candidats.

i- Termini per a realitzar el vot anticipat.

j- Termini de campanya electoral.

k- Data de la jornada de votació i horari.

l- Data de proclamació provisional de candidats electes.

m- Termini de presentació de reclamacions contra l'acte de la proclamació provisional de candidats electes.

n- Data de proclamació definitiva de candidats electes.

6. La convocatòria d'eleccions, junt amb el calendari electoral, es farà pública en els taulers d'anuncis del Departament i, si escau, en la seua pàgina web, i serà remesa al Consell d'Alumnes.

7. El sufragi és un dret personal i indelegable, i no és admissible el vot per correu. L'exercici del vot de forma anticipada es farà en els termes previstos en aquest Reglament.

8. L'elector podrà sol·licitar exercir el seu dret al vot anticipat a la Comissió Electoral, a través de la secretaria del Departament. Una vegada comprovada la identitat de l'elector, el president de la

carácter informativo, con voz pero sin voto, cualquier miembro del Departamento, previa petición al presidente del Consejo, quien informará al inicio de la sesión a los miembros del Consejo, para su aprobación, si procede.

Artículo 8. Convocatoria de elecciones

1. La elección de los representantes se realizará mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto, llevándose a cabo necesariamente dentro del periodo lectivo y sin que pueda coincidir con los plazos de convocatoria de exámenes ordinarios.

2. Serán electores y elegibles los miembros del Departamento que, en su respectivo ámbito, se encuentren en servicio activo y efectivo, estén adscritos o matriculados por la modalidad de matrícula ordinaria.

3. Ninguna persona podrá ejercer el derecho de sufragio activo y pasivo en más de un cuerpo. Los electores que pertenezcan a más de uno deberán comunicar a la Comisión Electoral, en el plazo establecido, la adscripción a aquel en el que deseen ejercer su derecho de sufragio. En otro caso, la Comisión Electoral, de oficio, adscribirá al elector al cuerpo y circunscripción menos numeroso de entre los que forme parte.

4. Las elecciones serán convocadas un mes antes de la finalización del mandato, en sesión del Consejo de Departamento, durante la cual se aprobará el calendario electoral y se procederá al sorteo de los miembros de la Comisión Electoral.

5. El calendario electoral incluirá las siguientes fechas y plazos:

a- Fecha de exposición pública del censo electoral provisional.

b- Plazo de adscripción a un cuerpo para los electores que pertenezcan a más de uno.

c- Plazo de presentación de reclamaciones contra el censo provisional.

d- Fecha de publicación del censo definitivo.

e- Plazo de presentación de candidaturas.

f- Fecha de proclamación provisional de candidatos.

g- Plazo de presentación de reclamaciones contra el acto de proclamación provisional de candidatos.

h- Fecha de proclamación definitiva de candidatos.

i- Plazo para realizar el voto anticipado.

j- Plazo de campaña electoral.

k- Fecha de la jornada de votación y horario.

l- Fecha de proclamación provisional de candidatos electos.

m- Plazo de presentación de reclamaciones contra el acto de la proclamación provisional de candidatos electos.

n- Fecha de proclamación definitiva de candidatos electos.

6. La convocatoria de elecciones, junto con el calendario electoral, se hará pública en los tabloneros de anuncios del Departamento y, en su caso, en su página web, y será remitido al Consejo de Alumnos.

7. El sufragio es un derecho personal e indelegable, sin que sea admisible el voto por correo. El ejercicio del voto de forma anticipada se realizará en los términos previstos en el presente Reglamento.

8. El elector podrá solicitar ejercer su derecho a voto anticipado a la Comisión Electoral, a través de la Secretaría del Departamento. Una vez comprobada la identidad del elector, el presidente de la Comisión



Comissió Electoral expedirà a l'elector una certificació de la seua pertinença al Consell de Departament, un sobre gran, un altre petit i la papereta de votació.

9. L'elector, dintre del termini establert a aquest efecte, introduirà la papereta dins del sobre de menor grandària, i aquest, juntament amb la certificació de la seua pertinença al Consell de Departament, al mateix temps, en el de més grandària. El sobre més gran, signat pel revers, ho dirigirà al president de la Comissió Electoral a través de la secretaria del Departament.

10. La Comissió Electoral farà arribar la documentació relativa als vots anticipats al president de la mesa corresponent.

11. Una vegada acabada la votació i feta l'oportuna comprovació d'absència de vot presencial concurrent, s'anotará el vot en el cens, s'obrirà el sobre més gran davant els membres de la mesa i es dipositarà el sobre petit dins de l'urna pertinent. Seguidament es barrejaran els diferents vots, abans d'obrir l'urna per a l'escrutini.

Article 9. Comissió Electoral

1. La Comissió Electoral estarà formada per un professor doctor pertanyent als cossos docents universitaris, que exercirà de president, un membre del personal d'administració i serveis, que en serà el secretari, i un estudiant, que actuarà com a vocal, tots ells adscrits al Departament.

Els membres de la Comissió Electoral, com també els suplents, seran designats a través de sorteig públic celebrat en el Consell de Departament.

2. Els membres de la Comissió Electoral són inelegibles, llevat de renúncia. En aquest cas, seran substituïts pel membre suplent que corresponga.

Quan hi haja impossibilitat manifesta de substitució entre els integrants d'un col·lectiu determinat, el director del Departament podrà variar la composició de la Comissió Electoral i fer un nou sorteig per a designar els nous membres.

3. Les competències de la Comissió Electoral són:

a- Publicar el cens provisional d'electors.

b- Resoldre, si escau, les reclamacions contra el cens provisional i aprovar el cens definitiu.

c- Determinar el nombre de representants que s'han d'elegir en cada col·lectiu i, si escau, circumscripció electoral, de forma directament proporcional als percentatges establerts en l'article 7.

d- Proclamar provisionalment les candidatures presentades, una vegada comprovades les causes d'inelegibilitat.

e- Resoldre, si escau, les reclamacions contra la proclamació provisional de candidats, i proclamar-los definitivament.

f- Constituir-se en mesa electoral el dia fixat per a l'acte de la votació.

g- Proclamar provisionalment els candidats electes.

h- Resoldre, si escau, les reclamacions contra la proclamació provisional de candidats electes, i proclamar-los definitivament.

i- Interpretar i aplicar la normativa electoral i qualsevol altra que se'n derive que siga adient per a l'adequat desenvolupament dels procediments electorals.

4. La Comissió Electoral tindrà la seua a la Secretaria del Departament, on s'hauran de remetre les consultes i reclamacions que li siguen

Electoral expedirà al elector una certificació de su pertenencia al Consejo de Departamento, un sobre tamaño grande, otro pequeño y la papeleta de votación.

9. El elector, dentro del plazo establecido al efecto, introducirá la papeleta en el sobre de menor tamaño, y éste, junto con la certificación de su pertenencia al Consejo de Departamento, a su vez, en el de tamaño mayor. El sobre mayor, firmado por el reverso, lo dirigirá al presidente de la Comisión Electoral a través de la Secretaría del Departamento.

10. La Comisión Electoral hará llegar la documentación relativa a los votos anticipados al presidente de la mesa correspondiente.

11. Una vez finalizada la votación y realizada la oportuna comprobación de ausencia de voto presencial concurrente se procederá a la anotación de voto en el censo, abrirán el sobre mayor ante los miembros de la mesa y depositarán el sobre pequeño dentro de la urna procedente, procediendo seguidamente a mezclar los distintos votos, antes de abrir la urna para el escrutinio.

Artículo 9. Comisión Electoral

1. La Comisión Electoral estará formada por un profesor doctor perteneciente a los cuerpos docentes universitarios, que ejercerá de presidente, un miembro del personal de administración y servicios, que será el secretario, y un estudiante, que actuará como vocal, todos ellos adscritos al Departamento.

Los miembros de la Comisión Electoral, así como sus suplentes, serán designados mediante sorteo público celebrado en el Consejo de Departamento.

2. Los miembros de la Comisión Electoral son inelegibles, salvo renuncia. En tal caso serán sustituidos por el miembro suplente que corresponda.

Cuando exista imposibilidad manifiesta de sustitución entre los integrantes de un determinado colectivo, el director del Departamento podrá variar la composición de la Comisión Electoral y realizar un nuevo sorteo para designar a los nuevos miembros.

3. Las competencias de la Comisión Electoral son:

a- Publicar el censo provisional de electores.

b- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra el censo provisional y aprobar el censo definitivo.

c- Determinar el número de representantes a elegir en cada colectivo y, en su caso, circunscripción electoral, de forma directamente proporcional a los porcentajes establecidos en el artículo 7.

d- Proclamar provisionalmente las candidaturas presentadas, una vez comprobadas las causas de inelegibilidad.

e- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra la proclamación provisional de candidatos y proceder a su proclamación definitiva.

f- Constituirse en mesa electoral, el día fijado para el acto de la votación.

g- Proclamar provisionalmente los candidatos electos.

h- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra la proclamación provisional de candidatos electos y proceder a su proclamación definitiva.

i- Interpretar y aplicar la normativa electoral y cualquier otra que se derive de la misma que sea procedente para el adecuado desarrollo de los procedimientos electorales.

4. La Comisión Electoral tendrá su sede en la secretaría del Departamento, dónde se remitirán las consultas y reclamaciones



dirigides.

5. Els acords de la Comissió Electoral s'adoptaran per majoria simple. El quòrum necessari per a la constitució de la Comissió Electoral requerirà la presència de dos dels seus membres com a mínim.

6. Contra els acords de la Comissió Electoral es pot presentar recurs d'alçada davant el rector de la Universitat d'Alacant.

7. Una vegada finalitzat el procés electoral, la Comissió Electoral remetrà a la Secretaria del Departament tota la documentació derivada perquè les arxive i custodie.

Article. 10. Procediment electoral

1. Els membres de la Comissió Electoral, titulars i suplents, es reuniran abans de l'inici de la votació per a constituir-se en mesa electoral. Els suplents substituiran els titulars respectius en cas d'absència d'aquests.

Si per incompareixença d'alguns dels membres de la mesa electoral no fóra possible constituir-la, els qui es troben presents podran designar les persones més idònies, i sempre que fóra possible, dins del mateix col·lectiu per tal de garantir el bon desenvolupament de l'elecció, o encomanar aquesta designació al director del Departament.

2. Quan el nombre de representants que s'han d'elegir siga igual o superior al d'electors, els integrants del col·lectiu en el qual es donen aquestes circumstàncies seran proclamats, per la Comissió Electoral, membres del Consell de Departament.

3. Quan el nombre de candidatures presentades siga igual o inferior al nombre de representants que s'ha d'elegir, no serà necessari fer la votació, i resultaran proclamats com a membres del Consell de Departament aquests candidats.

4. Quan dos o més candidats obtinguen el mateix nombre de vots, es donarà preferència per a proclamar-se com a membre del Consell de Departament el candidat que estiga més temps vinculat a la Universitat d'Alacant al cos electoral pel qual ha presentat la candidatura. En el cas de l'alumnat, serà elegit el de més edat.

SECCIÓ 2a: COMISSIÓ PERMANENT DEL CONSELL DE DEPARTAMENT

Article 11. Competències

Les competències de la Comissió Permanent seran aquelles que delegue el Consell de Departament. No seran delegables les establides en els apartats a), b), e), f), j) , i o) de l'article 6 d'aquest Reglament.

Article 12. Composició

La Comissió Permanent del Consell de Departament estarà formada per:

- El director del Departament.
- El secretari del Departament.
- Un representant per cada divisió lingüística d'especialitat amb llengua B en la llicenciatura de Traducció i Interpretació (elegit entre els seus membres).
- Un representant pel conjunt de les llengües C (elegit entre els seus membres).
- Un representant pel conjunt de les llengües D (elegit entre els seus membres).
- Un alumne (elegit entre els alumnes que pertanguen al Consell).

dirigidas a la misma.

5. Los acuerdos de la Comisión Electoral se adoptarán por mayoría simple. El quórum necesario para la constitución de la Comisión Electoral requerirá la presencia de al menos dos de sus miembros.

6. Los acuerdos de la Comisión Electoral son recurribles en alzada ante el rector de la Universidad de Alicante.

7. Finalizado el proceso electoral, la Comisión Electoral remitirá a la secretaria del Departamento toda la documentación derivada para su archivo y custodia.

Artículo. 10. Procedimiento electoral

1. Los miembros de la Comisión Electoral, titulares y suplentes, se reunirán antes del inicio de la votación al objeto de su constitución en mesa electoral. Los suplentes sustituirán a sus respectivos titulares en caso de ausencia de éstos.

Si por incomparecencia de algunos de los miembros de la mesa electoral no fuera posible su constitución, quienes se hallen presentes podrán designar a las personas más idóneas y siempre que fuera posible dentro del mismo colectivo para garantizar el buen desarrollo de la elección, o encomendar dicha designación al director del Departamento.

2. Cuando el número de representantes a elegir sea igual o superior al de electores, los integrantes del colectivo en el que se den tales circunstancias serán proclamados, por la Comisión Electoral, miembros del Consejo de Departamento.

3. Cuando el número de candidaturas presentadas sea igual o inferior al número de representantes a elegir, no será necesario realizar la votación, resultando proclamados como miembros del Consejo de Departamento tales candidatos.

4. Cuando dos o más candidatos obtengan el mismo número de votos, se dará preferencia para su proclamación como miembro del Consejo de Departamento al candidato que lleve más tiempo vinculado a la Universidad de Alicante al cuerpo electoral por el que ha presentado su candidatura. En el caso del alumnado, será elegido el de mayor edad.

SECCIÓN 2ª: COMISIÓN PERMANENTE DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Artículo 11. Competencias

Las competencias de la Comisión Permanente serán aquellas que le delegue el Consejo de Departamento. No serán delegables las establecidas en los apartados a), b), e), f), j) y o) del artículo 6 de este Reglamento.

Artículo 12. Composición

La Comisión Permanente del Consejo de Departamento estará formada por:

- El director del Departamento.
- El secretario del Departamento.
- Un representante por cada división lingüística de especialidad con lengua B en la licenciatura de Traducción e Interpretación (elegido entre sus miembros).
- Un representante por el conjunto de las lenguas C (elegido entre sus miembros).
- Un representante por el conjunto de las lenguas D (elegidos entre sus miembros).
- Un alumno (elegido entre los alumnos que pertenezcan al Consejo).



- Un representant del personal administratiu i de serveis (elegit pels membres que pertanguen al Consell).

Necessàriament formaran part de la Comissió Permanent un representant de cadascun dels col·lectius, d'acord amb l'article 92 de l'Estatut de la Universitat d'Alacant.

La Comissió Permanent podrà convocar, amb veu però sense vot, qualsevol membre del Departament la presència del qual permeta un millor coneixement de l'assumpte que haja de deliberar.

SECCIÓ 3a: FUNCIONAMENT DELS ÒRGANS COL·LEGIATS

Article 13. Règim de sessions del Consell de Departament

El Consell de Departament es reunirà:

a- En sessió ordinària, dues vegades al semestre, com a mínim.

b- En sessió extraordinària sempre que siga convocat pel director, a iniciativa pròpia o quan ho sol·liciten, com a mínim, una cinquena part dels seus membres.

El director del Departament presidirà les sessions, i actuarà com a secretari el del Departament.

Article 14. Règim de sessions de la Comissió Permanent del Consell de Departament

La Comissió Permanent del Consell de Departament es reunirà sempre que siga necessari, a instància del director o quan ho sol·liciten, com a mínim, una cinquena part dels seus membres. El director del Departament presidirà les sessions, i actuarà com a secretari el del Departament.

Article 15. Règim jurídic i funcionament dels òrgans col·legiats

1. La convocatòria dels òrgans col·legiats, que es comunicarà preferentment per via electrònica, correspondrà al seu president i haurà de notificar-se assegurant-ne la recepció pels seus membres amb una antelació mínima de quaranta-vuit hores, llevat dels casos d'urgència.

La convocatòria haurà de contenir l'ordre del dia de la sessió, i la informació sobre els assumptes objecte d'aquesta estarà a disposició dels membres en igual termini.

L'ordre del dia serà fixat pel president, tenint en compte, si escau, les peticions dels altres membres formulades amb l'antelació suficient.

El president inclourà obligatòriament en l'ordre del dia els temes que li hagen sigut presentats per escrit, amb prou antelació, per un mínim d'un deu per cent dels membres de l'òrgan.

2. Llevat de disposició contrària d'aquest Reglament, el quòrum per a la vàlida constitució dels òrgans col·legiats a l'efecte de celebració de sessions, deliberacions i presa d'acords requerirà la presència del president i del secretari o, si escau, de qui els substituïsquen, i de la meitat com a mínim dels altres components, en primera convocatòria.

Si no hi haguera quòrum, l'òrgan col·legiat es constituirà en segona convocatòria mitja hora després de l'assenyalada per a la primera. A l'efecte de l'apartat anterior, hi haurà prou amb la presència del president i del secretari, o dels seus substituïts, i l'assistència de la tercera part dels membres de l'òrgan.

3. Els acords seran adoptats per la majoria simple dels assistents a la sessió, llevat d'aquells casos en què la normativa vigent preveja una altra majoria.

- Un representante del personal administrativo y de servicios (elegido por los miembros que pertenezcan al Consejo).

Necesariamente formarán parte de la Comisión Permanente un representante de cada uno de los colectivos, de acuerdo con el artículo 92 del Estatuto de la Universidad de Alicante.

La Comisión Permanente podrá convocar, con voz pero sin voto, a cualquier miembro del Departamento cuya presencia permita un mejor conocimiento de cualquier asunto sobre el tema que deba deliberar.

SECCIÓN 3ª: FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS COLEGIADOS

Artículo 13. Régimen de sesiones del Consejo de Departamento

El Consejo de Departamento se reunirá:

a- En sesión ordinaria, al menos dos veces al semestre.

b- En sesión extraordinaria siempre que sea convocado por el director, a iniciativa propia o cuando lo soliciten, al menos, una quinta parte de sus miembros.

Presidirá las sesiones el director del Departamento, actuando como secretario el del Departamento.

Artículo 14. Régimen de sesiones de la Comisión Permanente del Consejo de Departamento

La Comisión Permanente del Consejo de Departamento se reunirá tantas veces como sea necesario, a instancia del director o cuando lo soliciten, al menos, una quinta parte de sus miembros. Presidirá las sesiones el director del Departamento, actuando como secretario el del Departamento.

Artículo 15. Régimen jurídico y funcionamiento de los órganos colegiados

1. La convocatoria de los órganos colegiados, que se comunicará preferentemente por vía electrónica, corresponderá a su presidente y deberá notificarse asegurando la recepción por sus miembros con una antelación mínima de cuarenta y ocho horas, salvo los casos de urgencia.

La convocatoria deberá contener el orden del día de la sesión, y la información sobre los temas objeto de la misma estará a disposición de los miembros en igual plazo.

El orden del día será fijado por el presidente, teniendo en cuenta, en su caso, las peticiones de los demás miembros formuladas con la suficiente antelación.

El presidente incluirá obligatoriamente en el orden del día los temas que le hayan sido presentados por escrito, con suficiente antelación, por un mínimo de un diez por ciento de los miembros del órgano.

2. Salvo disposición contraria de este Reglamento, el quórum para la válida constitución de los órganos colegiados a efecto de celebración de sesiones, deliberaciones y toma de acuerdos requerirá la presencia del presidente y secretario o, en su caso, de quienes les sustituyan, y de la mitad al menos del resto de componentes, en primera convocatoria.

Si no existiera quórum, el órgano colegiado se constituirá en segunda convocatoria media hora después de la señalada para la primera. A los efectos del apartado anterior, bastará con la presencia del presidente y secretario, o de sus sustitutos, y la asistencia de la tercera parte de los miembros del órgano.

3. Los acuerdos serán adoptados por la mayoría simple de los asistentes a la sesión, salvo aquellos casos en que la normativa vigente prevea otra mayoría.



Llevat de previsió expressa en contra en la normativa vigent, les referències al règim d'acords es computaran tenint en compte el nombre de membres que en cada moment componguen l'òrgan.

No podrà ser objecte de deliberació o acord cap assumpte que no figure en l'ordre del dia de la sessió, llevat que es troben presents tots els membres de l'òrgan col·legiat i siga declarada la urgència de l'assumpte pel vot favorable de la majoria absoluta.

4. Els membres de l'òrgan col·legiat podran fer constar en acta el seu vot contrari a l'acord adoptat, la seua abstenció o el sentit del seu vot favorable, i els motius que el justifiquen. Podran, així mateix, sol·licitar la transcripció íntegra de la seua intervenció o proposta, sempre que s'aporte en l'acte o en el termini que assenyalé el president el text que es corresponga fidelment amb aquesta, que es farà així constar en l'acta o s'hi adjuntarà còpia.

Els membres que discrepen de l'acord adoptat podran formular vot particular per escrit en el termini de quaranta-vuit hores, que s'incorporarà al text aprovat.

Les votacions seran a mà alçada. No obstant això, la votació serà secreta quan es tracte d'elecció de persones o quan així ho sol·liciti una cinquena part, com a mínim, dels assistents.

5. Llevat de disposició contrària en la normativa vigent, qualsevol membre podrà delegar el seu dret en un altre membre d'aquest.

La delegació haurà de constar per escrit i notificar-se al president de l'òrgan en el moment de la constitució de la sessió.

A l'efecte d'establir quòrum per a la vàlida constitució de l'òrgan com també les majories per a l'adopció d'acords, es considerarà present el membre que haja exercit la delegació, i s'atorgarà eficàcia al vot que per ell emeta, si escau, el membre delegat.

CAPÍTOL II: ÒRGANS UNIPERSONALS

SECCIÓ 1A: DIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Article 16. Competències

1. Corresponen al director del Departament les competències següents:

a- Representar el Departament, dirigir-lo i coordinar-ne la gestió ordinària.

b- Convocar i presidir les reunions del Consell de Departament i de la Comissió Permanent, assegurant el compliment de les lleis i d'aquest Reglament, dirigint i moderant les deliberacions, i també suspendre-les quan aprecie que hi concorre causa justificada.

c- Executar els acords adoptats pel Consell de Departament.

d- Informar el Consell de Departament sobre els acords adoptats i les actuacions seguides per la Comissió Permanent.

e- Supervisar l'execució dels plans d'activitats que desenvoluparà el Departament i elaborar la memòria anual d'aquestes.

f- Vetlar pel compliment de la dedicació del personal docent i investigador.

g- Dirigir l'activitat del personal d'administració i serveis adscrit al Departament.

h- Proposar al rector el nomenament del secretari i, si escau, del subdirector.

i- Informar al Consell de Departament, com a mínim semestralment, de

Salvo previsió expressa en contrari en la normativa vigent, las referencias al régimen de acuerdos se computarán teniendo en cuenta el número de miembros que en cada momento compongan el órgano.

No podrá ser objeto de deliberación o acuerdo ningún asunto que no figure en el orden del día de la sesión, salvo que estén presentes todos los miembros del órgano colegiado y sea declarada la urgencia del asunto por el voto favorable de la mayoría absoluta.

4. Los miembros del órgano colegiado podrán hacer constar en acta su voto contrario al acuerdo adoptado, su abstención o el sentido de su voto favorable, y los motivos que lo justifiquen. Podrán asimismo solicitar la transcripción íntegra de su intervención o propuesta, siempre que se aporte en el acto o en el plazo que señale el presidente el texto que se corresponda fielmente con la misma, haciéndose así constar en el acta o uniéndose copia a la misma.

Los miembros que discrepen del acuerdo adoptado podrán formular voto particular por escrito en el plazo de cuarenta y ocho horas, que se incorporará al texto aprobado.

Las votaciones serán a mano alzada. No obstante, la votación será secreta cuando se trate de elección de personas o cuando así lo soliciten una quinta parte, al menos, de los asistentes.

5. Salvo disposición en contrario en la normativa vigente, cualquier miembro podrá delegar su derecho en otro miembro del mismo.

La delegación deberá constar por escrito y notificarse al presidente del órgano en el momento de la constitución de la sesión.

A los efectos de establecer quórum para la válida constitución del órgano así como las mayorías para la adopción de acuerdos, se considerará presente el miembro que haya ejercido la delegación, y se otorgará eficacia al voto que por él emita, en su caso, el miembro delegado.

CAPÍTULO II: ÓRGANOS UNIPERSONALES

SECCIÓN 1ª: DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Artículo 16. Competencias

1. Corresponden al director del Departamento las siguientes competencias:

a- Representar al Departamento, dirigirlo y coordinar su gestión ordinaria.

b- Convocar y presidir las reuniones del Consejo de Departamento y de la Comisión Permanente, asegurando el cumplimiento de las leyes y del presente Reglamento, dirigiendo y moderando las deliberaciones, así como suspenderlas cuando aprecie que concurre causa justificada.

c- Ejecutar los acuerdos adoptados por el Consejo de Departamento.

d- Informar al Consejo de Departamento de los acuerdos adoptados y actuaciones seguidas por la Comisión Permanente.

e- Supervisar la ejecución de los planes de actividades a desarrollar por el Departamento y elaborar la memoria anual de las mismas.

f- Velar por el cumplimiento de la dedicación del personal docente e investigador.

g- Dirigir la actividad del personal de administración y servicios adscrito al Departamento.

h- Proponer al rector el nombramiento del secretario y, en su caso, del subdirector.

i- Informar al Consejo de Departamento, al menos semestralmente, del



l'estat d'execució del pressupost assignat pel Consell de Govern de la Universitat d'Alacant.

j- Qualsevol altra funció que li atribuisca aquest Reglament, la legislació vigent i l'Estatut de la Universitat d'Alacant, com també les que li puguen ser delegades pel Consell de Departament.

2. En cas de vacant, absència, malaltia o altra causa legal, les funcions del director seran assumides pel subdirector del Departament. Quan el Departament no dispose d'aquesta figura, aquestes funcions seran assumides pel secretari del Departament.

Article 17. Elecció

1. El Consell de Departament elegirà el director entre el seu professorat doctor pertanyent als cossos docents universitaris.

2. L'elecció de director de Departament serà per votació nominal i secreta. El vot serà personal i indelegable, i no s'admetrà el vot anticipat.

3. Amb una antelació mínima d'un mes a la conclusió del període de mandat ordinari, se celebrarà una sessió del Consell de Departament en la qual es convocaran les eleccions, i es determinarà la data i l'horari de la sessió de Consell de Departament en la qual haja de fer-se la votació, i que serà convocada amb aquesta finalitat exclusivament.

4. En la sessió del Consell de Departament en què haja de fer l'elecció, amb caràcter previ a l'inici d'aquesta se sortejarà públicament la mesa electoral entre els membres presents del Consell. No podran formar-ne part els candidats.

La mesa electoral estarà formada per tres membres, i es procurarà que es troben representats els col·lectius de professors, alumnat i personal d'administració i serveis.

La mesa electoral resoldrà totes les reclamacions que pogueren ocasionar-se en la votació, escrutini i proclamació del candidat electe i adoptarà les mesures necessàries per a garantir el secret de la votació.

Actuarà com a president d'aquesta sessió del Consell de Departament el personal docent i investigador de la mesa electoral. En cas que la mesa estiga integrada per més d'un membre d'aquest col·lectiu, la presidència correspondrà al de més antiguitat en la Universitat d'Alacant.

5. Una vegada acabada la votació, la mesa electoral farà, en la mateixa sessió del Consell, l'escrutini, que tindrà caràcter públic.

6. Resultarà elegit el que obtinga més nombre de vots. Els casos d'empat es resoldran a favor del candidat de major categoria en els cossos docents universitaris i, si continua la igualtat, a favor del de més antiguitat en la Universitat d'Alacant en el cos corresponent.

7. Si no s'hi presenta cap candidat, el director cessant o la persona que n'exercisca les funcions continuarà exercint-les. En aquest cas, es farà una nova convocatòria per a l'elecció de director en el termini màxim d'un mes.

Article 18. Mandat, remoció, nomenament i cessament

1. El mandat del director serà de quatre anys, i serà possible la reelecció una sola vegada.

2. El director del Departament podrà ser remogut pel Consell de Departament. La moció de censura haurà de ser presentada, com a mínim, per una cinquena part dels membres del Consell. Per a aprovar-la, és necessari el vot favorable de la majoria absoluta dels membres que el componen.

estado de ejecución del presupuesto asignado por el Consejo de Gobierno de la Universidad de Alicante.

j- Cualquier otra función que le atribuya el presente Reglamento, la legislación vigente y el Estatuto de la Universidad de Alicante, así como las que le puedan ser delegadas por el Consejo de Departamento.

2. En caso de vacante, ausencia, enfermedad u otra causa legal, las funciones del director serán asumidas por el subdirector del Departamento. Cuando el Departamento no cuente con esta figura, dichas funciones serán asumidas por el secretario del Departamento.

Artículo 17. Elección

1. El Consejo de Departamento elegirá al director entre su profesorado doctor perteneciente a los cuerpos docentes universitarios.

2. La elección de director de Departamento será por votación nominal y secreta. El voto será personal e indelegable, sin que resulte admisible el voto anticipado.

3. Con una antelación mínima de un mes a que concluya el periodo de mandato ordinario, se celebrará una sesión del Consejo de Departamento en la que se convocarán las elecciones, y se determinará la fecha y el horario de la sesión de Consejo de Departamento en la que haya de procederse a la votación, y que será convocada con este exclusivo objeto.

4. En la sesión del Consejo de Departamento en la que haya de llevarse a cabo la elección, con carácter previo al inicio de la misma, se procederá al sorteo público de la mesa electoral entre los miembros presentes del Consejo. No podrán formar parte de la misma los candidatos.

La mesa electoral estará formada por tres miembros, procurando que estén representados los colectivos de profesores, alumnado y personal de administración y servicios.

La mesa electoral resolverá cuantas reclamaciones pudieran ocasionarse en la votación, escrutinio y proclamación del candidato electo y adoptará las medidas precisas para garantizar el secreto de la votación.

Actuará de presidente de esta sesión del Consejo de Departamento el personal docente e investigador de la mesa electoral. En caso de que la mesa esté integrada por más de un miembro de este colectivo, la presidencia corresponderá al de mayor antigüedad en la Universidad de Alicante.

5. Concluida la votación, la mesa electoral procederá, en la misma sesión del Consejo, al escrutinio, que tendrá carácter público.

6. Resultará elegido quien obtenga el mayor número de votos. Los casos de empate se resolverán a favor del candidato de mayor categoría en los cuerpos docentes universitarios y, de persistir la igualdad, a favor del de más antigüedad en la Universidad de Alicante en el correspondiente cuerpo.

7. Si no se presentara ningún candidato, el director cesante o quien ejerza sus funciones continuará ejerciéndolas. En este caso, se efectuará una nueva convocatòria para la elección de director en el plazo máximo de un mes.

Artículo 18. Mandato, remoción, nombramiento y cese.

1. El mandato del director será de cuatro años, siendo posible su reelección una sola vez.

2. El director del Departamento podrá ser removido por el Consejo de Departamento. La moción de censura deberá ser presentada, al menos, por una quinta parte de los miembros del Consejo, requiriendo para su aprobación el voto favorable de la mayoría absoluta de los miembros que lo componen.



En aquests casos s'aplicaran les previsions de l'article 85 de l'Estatut de la Universitat d'Alacant.

3. El nomenament i el cessament del director, d'acord amb les propostes del Consell de Departament, corresponen al rector.

SECCIÓ 2a: SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Article 19. Nomenament i cessament

1. El subdirector, quan siga procedent la seua designació segons els criteris que establisca el Consell de Govern, serà nomenat pel rector, a proposta del director de Departament, d'entre el professorat que complisca els requisits per a ser director.

2. El subdirector cessarà en el càrrec a petició pròpia, a proposta del director o quan concloga el mandat d'aquest. En aquest últim supòsit, continuarà en el càrrec interinament mentre no es produïska el nomenament del nou director.

Article 20. Funcions

El subdirector col·labora amb el director en el govern i direcció del Departament, exercint les funcions li assigne o delegue, i el substitueix en cas de vacant, absència o malaltia.

SECCIÓ 3a: SECRETARI DEL DEPARTAMENT

Article 21. Nomenament, substitució i cessament

1. El secretari serà nomenat pel rector, a proposta del director del Departament, entre el professorat a temps complet adscrit a aquest.

2. En cas de vacant, absència o malaltia, el secretari serà substituït pel personal docent i investigador de menor edat del Consell de Departament.

3. El secretari cessarà en el càrrec a petició pròpia, a proposta del director o quan concloga el mandat d'aquest. En aquest últim supòsit, continuarà en el càrrec interinament mentre no es produïska el nomenament del nou director.

Article 22. Funcions

Correspon al secretari l'elaboració i custòdia de les actes i documents oficials del Departament, la col·laboració en la coordinació de la gestió d'aquest, donar fe dels acords del Consell i, si escau, de la Comissió Permanent, i totes les funcions que puguén ser-li encomanades pel director.

CAPÍTOL III: LES DIVISIONS PER LENGÜES D'ESPECIALITZACIÓ

Article 23. Grups de docència i investigació per llengües

Els professors de cada divisió lingüística constitueixen un grup propi de docència i investigació (D + I) dins del Departament sense que arribe a formar òrgan col·legiat dins del del Departament. El Consell del Departament delegarà en aquestes divisions lingüístiques les següents tasques:

- Coordinar la programació docent de totes les matèries que afecten la seua llengua d'especialització.

- Preveure les necessitats docents, d'investigació i de dotació de material necessàries per al bon funcionament de les seues activitats.

- Proposar al professor de la seua divisió que ha de constituir la Comissió de revisió d'exàmens en la seua llengua d'especialització quan es presenten requeriments escrits de revisió d'exàmens per l'alumnat.

- Proposar al professor de la seua divisió que ha d'integrar la

Serán de aplicación en estos casos las previsions contempladas en el artículo 85 del Estatuto de la Universidad de Alicante.

3. El nombramiento y el cese del director, de acuerdo con las propuestas del Consejo de Departamento, corresponden al rector.

SECCIÓN 2ª: SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Artículo 19. Nombramiento y cese

1. El subdirector, cuando proceda su designación conforme a los criterios que establezca el Consejo de Gobierno, será nombrado por el rector, a propuesta del director de Departamento, de entre el profesorado que cumpla los requisitos para ser director.

2. El subdirector cesará en su cargo a petición propia, a propuesta del director o cuando concluya el mandato de éste. En este último supuesto, continuará en su cargo interinamente en tanto no se produzca el nombramiento de nuevo director.

Artículo 20. Funciones

El subdirector colabora con el director en el gobierno y dirección del Departamento, desempeñando cuantas funciones le asigne o delegue, y le sustituye en caso de vacante, ausencia o enfermedad.

SECCIÓN 3ª: SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO

Artículo 21. Nombramiento, sustitución y cese

1. El secretario será nombrado por el rector, a propuesta del director del Departamento, entre el profesorado a tiempo completo adscrito al mismo.

2. En caso de vacante, ausencia o enfermedad, el secretario será sustituido por el personal docente e investigador de menor edad del Consejo de Departamento.

3. El secretario cesará en su cargo a petición propia, a propuesta del director o cuando concluya el mandato de éste. En este último supuesto, continuará en su cargo interinamente en tanto no se produzca el nombramiento de nuevo director.

Artículo 22. Funciones

Al secretario corresponde la elaboración y custodia de las actas y documentos oficiales del Departamento, la colaboración en la coordinación de la gestión del mismo, dar fe de los acuerdos del Consejo, y en su caso de la Comisión Permanente, y cuantas funciones puedan serle encomendadas por el director.

CAPÍTULO III: LAS DIVISIONES POR LENGUAS DE ESPECIALIZACIÓN

Artículo 23. Grupos de docencia e investigación por lenguas

Los profesores de cada división lingüística constituyen un grupo propio de docencia e investigación (D + I) en el seno del departamento sin que llegue a formar órgano colegiado en el seno del departamento. El Consejo de Departamento delegará en dichas divisiones lingüísticas las siguientes tareas:

- Coordinar la programación docente de todas las materias que afecten a su lengua de especialización,

- Prever las necesidades docentes, de investigación y de dotación de material necesarias para el buen funcionamiento de sus actividades

- Proponer el profesor de su división que debe constituir la Comisión de revisión de exámenes en su lengua de especialización, cuando se presenten requerimientos escritos de revisión de exámenes por parte del alumnado,

- Proponer el profesor de su división que debe integrar la Comisión de



Comissió de Selecció de nous professors en la seua llengua d'especialització quan es tracte de contractacions de professors amb contracte laboral, dins de la Comissió de Selecció del deganat.

- Proposar el professor que ha d'integrar la Comissió Permanent del Departament en la seua llengua d'especialitat.

- Proposar els membres que han d'integrar les Comissions per a la contractació de professorat en règim de contractació indefinida i en els concursos a places de funcionari.

Totes les propostes que formulen les diferents divisions han de ser referendades dins del Consell del Departament.

TÍTOL II: RÈGIM ECONÒMIC I FINANCER

Article 24. Mitjans materials

1. El Departament disposarà d'un pressupost propi, que serà assignat directament pel Consell de Govern, i en el qual es consignaran, a més dels ingressos directes de la Universitat, els que provenen de contractes, subvencions o altres ingressos específics dels docents i investigadors del Departament, en els termes que estableisca la Universitat.

2. La distribució de les disponibilitats i dotacions materials i econòmiques del Departament entre les diverses àrees de coneixement que haurà de respondre als principis que, si escau, estableisca a aquest respecte el Consell de Govern i, en tot cas, atendre la respectiva activitat docent i investigadora.

3. La distribució dels espais i mitjans materials de què dispose el Departament entre els seus membres haurà de fer-se atenent la respectiva activitat docent i investigadora.

Article 25. Gestió pressupostària

1. Correspon al Consell de Departament aprovar la distribució de la proposta de pressupost del Departament, com també la liquidació de comptes d'aquest.

2. El pressupost serà gestionat d'acord amb el que preveu l'Estatut de la Universitat d'Alacant i la normativa de gestió pressupostària pròpia de la Universitat.

3. El director de Departament informará, com a mínim semestralment, el Consell de Departament de l'estat d'execució del pressupost del Departament.

TÍTOL III: REFORMA DEL REGLAMENT

Article 26. Reforma del Reglament

1. Aquest Reglament podrà reformar-se a proposta del director del Departament o d'un terç dels membres del Consell de Departament.

2. L'aprovació de la proposta de reforma del Reglament requerirà un quòrum qualificat de la majoria absoluta dels membres del Consell de Departament.

3. Una vegada aprovada, la proposta de reforma del Reglament serà elevada al Consell de Govern.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Totes les denominacions contingudes en aquest Reglament d'òrgans unipersonals de govern, representació, càrrecs i membres de la comunitat universitària, com també qualsevol altra denominació que es fan en gènere masculí o femení s'entendran fetes, i s'utilitzaran indistintament en qualsevol dels gèneres, segons el sexe del titular que els exercisca o de la persona a la qual faça referència.

Selección de nuevos profesores en su lengua de especialización cuando se trate de contrataciones de profesores con contrato laboral en el seno de la Comisión de Selección del decanato.

- Proponer el profesor que debe integrar la Comisión Permanente del Departamento en su lengua de especialidad.

- Proponer los miembros que deben integrar las Comisiones para la contratación de profesorado en régimen de contratación indefinida y en los concursos a plazas de funcionario.

Todas las propuestas que formulen las diferentes divisiones tienen que ser referendadas en el seno del Consejo de departamento.

TÍTULO II: RÉGIMEN ECONÓMICO Y FINANCIERO

Artículo 24. Medios materiales

1. El Departamento contará con un presupuesto propio que le será asignado directamente por el Consejo de Gobierno, y en el que se consignarán, además de aquellos ingresos directos de la Universidad, los que procedan de contratos, subvenciones u otros ingresos específicos de los docentes e investigadores del Departamento, en los términos que establezca la Universidad.

2. La distribución de las disponibilidades y dotaciones materiales y económicas del Departamento entre sus distintas áreas de conocimiento deberá responder a los principios que en su caso establezca a este respecto el Consejo de Gobierno y, en todo caso, atender a su respectiva actividad docente e investigadora.

3. La distribución de los espacios y medios materiales de que disponga el Departamento entre sus miembros deberá llevarse a cabo atendiendo a su respectiva actividad docente e investigadora.

Artículo 25. Gestión presupuestaria

1. Corresponde al Consejo de Departamento aprobar la distribución de la propuesta de presupuesto del Departamento, así como la liquidación de cuentas del mismo.

2. El presupuesto será gestionado de acuerdo con lo previsto en el Estatuto de la Universidad de Alicante, así como en la normativa de gestión presupuestaria propia de la Universidad.

3. El director de Departamento informará, al menos semestralmente, al Consejo de Departamento del estado de ejecución del presupuesto del Departamento.

TÍTULO III: REFORMA DEL REGLAMENTO

Artículo 26. Reforma del Reglamento

1. El presente Reglamento podrá reformarse a propuesta del director del Departamento o de un tercio de los miembros del Consejo de Departamento.

2. La aprobación de la propuesta de reforma del Reglamento requerirá un quórum cualificado de la mayoría absoluta de los miembros del Consejo de Departamento.

3. Una vez aprobada, la propuesta de reforma del Reglamento será elevada al Consejo de Gobierno.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Todas las denominaciones contenidas en el presente Reglamento de órganos unipersonales de gobierno, representación, cargos y miembros de la comunidad universitaria, así como cualquier otra denominación que se efectúan en género masculino o femenino se entenderán realizadas y se utilizarán indistintamente en cualquiera de los géneros, según el sexo del titular que los desempeñe o de la persona a la que haga referencia.



DISPOSICIONS TRANSITORIES

Primera. Mandat dels membres del Consell de Departament

Els membres del Consell de Departament elegits d'acord amb el Reglament electoral per a la primera elecció de consells de departaments, instituts universitaris d'investigació i els seus directors, aprovat pel Consell de Govern de la Universitat d'Alacant de 18 de novembre de 2004, continuaran exercint el càrrec fins que es complisca el mandat.

Segona. Mandat del director del Departament

El director del Departament elegit d'acord amb el procediment indicat en la disposició transitòria primera continuarà en l'exercici del càrrec fins que es complisca el mandat previst en aquest Reglament.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquest reglament entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el Butlletí Oficial de la Universitat d'Alacant, després de ser aprovat pel Consell de Govern.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Mandato de los miembros del Consejo de Departamento

Los miembros del Consejo de Departamento elegidos de acuerdo con el Reglamento electoral para la primera elección de consejos de departamentos, institutos universitarios de investigación y sus directores, aprobado por el Consejo de Gobierno de la Universidad de Alicante de 18 de noviembre de 2004, continuarán ejerciendo su cargo hasta el cumplimiento de su mandato.

Segunda. Mandato del director del Departamento

El director del Departamento elegido de acuerdo al procedimiento indicado en la disposición transitòria primera continuará en el ejercicio de su cargo hasta el cumplimiento del mandato previsto en el presente Reglamento.

DISPOSICIÓN FINAL

Este Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Universidad de Alicante, tras su aprobación por el Consejo de Gobierno.